

Anexo

Consideraciones para realizar una evaluación rápida de la comunidad en naciones tribales



Noviembre del 2021



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention





Propósito

Este documento resume consideraciones y directrices para trabajar con comunidades tribales como parte de una evaluación rápida de la comunidad (RCA, por sus siglas en inglés). Una guía de RCA completa con pasos detallados y herramientas adaptables está disponible en el [sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades](#).

RCA - paso 1: Identificar objetivos y comunidades de enfoque

Identifique su(s) objetivo(s)

Se debe consultar a los líderes de la comunidad indoamericana o nativa de Alaska (AI/AN) y a los colaboradores clave de la comunidad para asegurarse de que los objetivos de la evaluación coincidan con las necesidades y perspectivas de las comunidades tribales. Ejemplos de objetivos para realizar una RCA tribal:

1. Informarse sobre la historia, los valores, las normas sociales y las creencias de la comunidad y cómo se relacionan con la vacunación.
2. Identificar y entender los obstáculos singulares, los facilitadores y las estrategias recomendadas para la vacunación en comunidades tribales específicas.
3. Incorporar a los líderes tribales en la elaboración de estrategias para crear confianza en las vacunas y respaldar su aceptación y utilización.

Identifique a su(s) comunidad(es) de enfoque

Al realizar una RCA en comunidades tribales asegúrese de identificar correctamente a la comunidad, a fin de evitar clasificaciones erróneas. Estas son algunas identidades comunes que pueden usarse para identificar a su(s) comunidad(es) de enfoque:

1. AI/AN
2. Comunidad urbana o rural
3. Con residencia en una reserva o fuera de una reserva
4. Grupo étnico (hispano o latino)
5. Afiliación o ciudadanía tribal

Nota: si no está seguro de la identificación, simplemente pregunte. Evite usar terminología que generaliza como “de raza mixta u otra raza”.

Revise los datos existentes

Al revisar los datos existentes recuerde que algunas fuentes de datos podrían generalizar con respecto a las comunidades AI/AN (por ejemplo, el Censo de los EE. UU. usa el término indoamericanos de forma amplia). En la preparación para la RCA considere usar los [Centros Epidemiológicos Tribales](#) (TEC, por sus siglas en inglés) como recurso.



Los TEC:

- Son autoridades de salud pública reconocidas que trabajan en colaboración con las tribus locales para mejorar los resultados de salud.
- Pueden proporcionar datos epidemiológicos y análisis de los datos de vigilancia del COVID-19 según diferentes variables sociodemográficas para entender mejor el impacto del COVID-19 en subpoblaciones distintas.
- Podrían proporcionar un análisis detallado de los datos de aceptación y utilización de las vacunas en las comunidades tribales donde prestan servicios.

Nota: la capacidad de cada TEC podría variar. Las tribus también podrían tener distintos tipos de relación con sus TEC; algunas podrían tener una relación sólida y otras, en algunos casos, una relación tensa con el TEC de su región. Es aconsejable considerar la relación de las tribus con los colaboradores en sus respectivas áreas.

Autorización para trabajar con personas en investigaciones

Si su organización o agencia debe cumplir con requisitos de la Junta de Revisión Institucional, envíe su plan de RCA para determinar si se trata de una investigación. Independientemente de si se determina que es una investigación o no, se deben respetar y priorizar los derechos de los participantes. Se recomiendan las siguientes protecciones para las personas cuando se trabaja con comunidades tribales:

1. **Aprobación del Gobierno tribal:** obtenga el permiso y la aprobación de las autoridades del Gobierno tribal (por ejemplo, en las reuniones del consejo tribal).
2. **Obtenga un acuerdo para el uso de los datos:** este acuerdo otorga el permiso de las tribus para la recolección y difusión de los datos. Obtenga este acuerdo de la(s) tribu(s) indicada(s) que otorga(n) el permiso.
3. **Consentimiento informado:** obtenga el consentimiento verbal o escrito de los participantes para estar en la evaluación. Trabaje con los colaboradores tribales para determinar el método adecuado para obtener el consentimiento (por ejemplo, verbal o escrito) y asegurar la aceptación.
4. **Poblaciones vulnerables:** tome medidas adicionales para proteger a los adultos vulnerables, como las personas embarazadas, los presos, las personas con discapacidades cognitivas y las personas que viven en condiciones de violencia (por ejemplo, abuso doméstico o violencia política).
5. **Confidencialidad:** a menos que se esté citando a una figura pública que publica en un foro abierto (por ejemplo, un político o un *influencer*), la regla general es proteger la confidencialidad de la identidad de quien publica (incluso en los foros públicos).
6. **Reconocimiento de daños y beneficios a nivel comunitario:** se deben resumir los daños y beneficios potenciales para los participantes.



RCA - paso 2: Planificar la evaluación

Identifique colaboradores en la comunidad.

Identifique a los colaboradores comunitarios clave y a las personas clave que toman decisiones en la(s) tribu(s), que tengan la autoridad para trabajar con usted, como:

- Líder(es) tribal(es)
- Autoridades operativas
- Órganos directivos

Nota: las tribus AI/AN son naciones soberanas que tienen una relación de gobierno a gobierno con los Estados Unidos. Manténgase consciente de esto al trabajar con las naciones tribales y recuerde dirigirse a sus líderes de forma adecuada (por ejemplo, concejala, presidente, gobernador).

Obtenga apoyo

Al trabajar con los colaboradores comunitarios y otros líderes tribales considere lo siguiente:

1. Comuníquese directamente con los representantes (por ejemplo, por mensajes de correo electrónico o cartas).

- » Destaque los beneficios de este trabajo para la comunidad.
- » Confirme si se necesita o requiere una carta de invitación de los líderes tribales.

2. Evite los siguientes errores comunes.

- » No reconocer la diversidad cultural que existe entre las tribus.
- » No involucrar a los líderes tribales desde el principio del proyecto.
- » No capacitar a los miembros del equipo en concientización cultural.

3. Establezca relaciones profundas y duraderas.

- » El trabajo con las naciones tribales representa una relación a largo plazo. Sea transparente y haga planes para establecer relaciones profundas y duraderas dentro de la comunidad.
- » Ejemplos de colaboradores comunitarios que tal vez hayan establecido relaciones de confianza a largo plazo con comunidades tribales:
 - Partnership with Native Americans (Colaboración con los Indígenas de los Estados Unidos)
 - The Center for Native Health Partnerships (Centro para Asociaciones de Salud para los Indígenas)
 - The Center for Native Health (Centro de Salud para los Indígenas)



4. Observe, escuche y apoye a la tribu.

- » Sea consciente y respetuoso de la tribu y su cultura en todo momento. Recuerde que usted es un invitado que está ahí para apoyar a la tribu y ofrecer orientaciones.
- » Imite los comportamientos que observe (por ejemplo, los saludos), ya que algunos comportamientos podrían ser sutiles.

5. No haga promesas que no podrá cumplir, especialmente si está representando a una agencia gubernamental.

Identifique recursos

Al planificar una RCA, es esencial identificar los recursos y colaboradores clave dentro de la comunidad y cómo pueden incorporarse a la RCA. Las organizaciones para considerar incluyen (pero no se limitan) a las siguientes:

1. Autoridades tribales de salud pública
2. Presidente o presidenta tribal
3. Centros de salud operados por tribus (638s) (Título 1 y Título 5)
4. Organizaciones indígenas urbanas
5. Servicio de Salud para Indígenas

Los colaboradores y representantes de estas organizaciones podrían participar en la RCA de diversas maneras, por ejemplo:

- Unirse al equipo de evaluación para ayudar con la recolección de datos.
- Dar su apoyo en la logística de las reuniones, los grupos de enfoque y las encuestas.
- Facilitar las comunicaciones y la presentación de los miembros del equipo de evaluación en la comunidad.
- Oficiar como participantes en las entrevistas en la comunidad.

Nota: tenga en cuenta que las tribus podrían tener diversos tipos de relación con la división del Servicio de Salud para Indígenas en su región. Sería aconsejable considerar la relación de las tribus con los colaboradores en sus respectivas áreas.

Elija los métodos de evaluación

Al elegir los métodos de evaluación, considere la disponibilidad de presupuesto, tiempo, personal, herramientas existentes, calendarios y asociaciones de colaboración. Al trabajar con comunidades tribales, también tenga en cuenta las normas tradicionales y la importancia cultural de las prácticas tribales y sociales dentro de la comunidad.



Forme el equipo de evaluación

Lo ideal es que los miembros del equipo de la RCA tengan experiencia en el trabajo con comunidades tribales, tengan una relación permanente de trabajo dentro de la comunidad o provengan de la comunidad. Al identificar a los miembros de su equipo, también considere:

1. **Trabajar con los líderes tribales para identificar a miembros de la comunidad**, a fin de garantizar que la interacción con la RCA sea culturalmente adecuada y satisfaga las necesidades de la comunidad. Es probable que los miembros de la tribu tengan gestos de respeto hacia los ancianos y veteranos de la comunidad.
2. **Incluir a un profesional capacitado en primeros auxilios de salud mental** para garantizar que se proporcione el apoyo adecuado a los miembros de la comunidad durante las interacciones con la RCA, si fuese necesario.

Reclute a los participantes

Al realizar una RCA con comunidades tribales establezca relaciones con líderes clave y del Gobierno tribal:

1. Pida permiso para asistir a una reunión del consejo tribal o a las reuniones tribales para hablar del proyecto y lo que pretenderá lograr.
2. Explique cómo se usarán los datos para que tengan conciencia del beneficio de su participación.
3. Comuníquese con los líderes tribales para entender la mejor manera de promover el reclutamiento de participantes para la RCA dentro de su comunidad. Por ejemplo, algunas comunidades tienen conexiones a Internet menos estables y podrían sugerir otros métodos diferentes a las redes sociales o los cuestionarios electrónicos.

RCA - paso 3: Recolectar y analizar los datos

Herramientas para la recolección de datos

El kit de herramientas para la RCA ofrece una variedad de herramientas de recolección de datos que pueden adaptarse a las comunidades tribales, que incluyen entrevistas en la comunidad, sesiones de escucha, observaciones, encuestas y escucha social (*social listening*).

Al seleccionar y adaptar herramientas de recolección de datos, tenga en cuenta el contexto cultural, los recursos disponibles y las preferencias de la comunidad tribal y la población de enfoque. Por ejemplo, los círculos de conversación, parecidos a las sesiones de escucha, son un método menos formal y culturalmente relevante, además de un concepto familiar en las comunidades tribales.



Análisis de datos

Al analizar los datos que haya recolectado, asegúrese de incluir:

- Hallazgos clave
- Obstáculos
- Facilitadores
- Soluciones propuestas

RCA - paso 4: Notificar los hallazgos e identificar soluciones

Notifique los hallazgos

Al elaborar y presentar los hallazgos, considere lo siguiente:

- 1. Incluya las siguientes secciones en el informe:** Antecedentes, objetivos, métodos, hallazgos principales (desagregados por subgrupo) y soluciones recomendadas.
 - » Trabaje con los líderes y organizaciones tribales para recibir recomendaciones sobre cuándo y cómo deben difundirse los datos, incluso si es adecuado y se espera que se reporten a la comunidad o a los participantes de la evaluación.
 - » Se debe conversar detenidamente sobre los hallazgos con los líderes para garantizar que reflejen la realidad de la comunidad de forma adecuada.
- 2. Mantenga la privacidad tribal:**
 - » Le recordamos que antes de comenzar la recolección de datos se debe alcanzar con la tribu **el acuerdo para el uso de los datos**, que otorga permiso para su difusión. Los datos pertenecen a la tribu.
 - » La difusión de datos específicos de la tribu sin permiso es una violación directa de su soberanía, la cual le da a la tribu la autoridad para determinar la difusión de los datos. **El equipo debe tener permiso del consejo tribal antes de difundir cualquier informe o resultado de la evaluación.**
- 3. Evite términos como “multirracial” y “otro/a” en la clasificación racial y étnica.**
- 4. Reconozca a la comunidad por su participación y compromiso en el trabajo.**

Identifique soluciones

Al identificar soluciones para implementar, analice su impacto, factibilidad, adaptabilidad y sostenibilidad. Las soluciones propuestas también deben incluir a los líderes comunitarios, líderes tribales y grupos de activistas clave que tengan relación con la comunidad.



RCA - paso 5: Evaluar los esfuerzos

Una vez que haya concluido la evaluación rápida de la comunidad, revise sus objetivos para determinar si tiene suficiente información sobre la(s) comunidad(es) tribal(es) de enfoque para hacer recomendaciones prácticas y aumentar la confianza en las vacunas contra el COVID-19 y su aceptación y utilización.